

Buenos Aires, 47-49 · tel. 934 951 447 · 08036 Barcelona · www.teatreakademia.cat

# Teatre **AKADÈMIA**



De l'11 d'octubre al 2 de novembre de 2014

## A LA VORA DE L'AIGUA

Ève Bonfanti i Yves Hunstad

Direcció: Emilià Carilla

Una producció de Teatre Akadèmia Eix49

Patrocini Teatre Akadèmia:



Amb el suport de:



Mitjans col·laboradors:



# Equip artístic

## **Autors**

Ève Bonfanti i Yves Hunstad

## **Traducció**

Margarida Trias

## **Direcció**

Emilià Carilla

## **Repartiment**

Francesc Garrido

Alícia González Laá

## **Disseny d'il·luminació**

Alberto Rodríguez

## **Disseny d'escenografia i vestuari**

Teatre Akadèmia

## **Ajudant d'escenografia i vestuari**

Marta Olivella

## **Fotografia**

David Ruano

## **Agraïments:** Joan Viscasillas,

Konrad Zschiedrich

## **Equip Teatre Akadèmia**

### **Direcció artística**

Mercè Managuerra

### **Cap de producció**

Jordi Robles

### **Cap de comunicació**

Sílvia Artigas

### **Cap tècnic**

Pol Queralt

### **Cap de sala**

Enrique Vallejo

## Sinopsi

En una sala hi ha el públic, com tots els espectadors que esperen una funció de teatre. A la cinglera hi ha uns personatges, ells no esperen res. A l'escenari, dues cadires sàviament posades darrere una taula. Una dona i un home encarant el moment: "A la vora de l'aigua" és una peça en procés de ser escrita i ells seran els autors i els personatges de l'obra.

Tots ells són allà per compartir un migdia arran de l'aigua, arran del públic, com davant d'un mirall misteriós.

## Sobre l'obra original...

**A la vora de l'aigua**, d'Ève Bonfanti i Yves Hunstad, va ser escrita l'any 2003 i nominada al premi Marguerite Duras el 2006. Ha estat representada en diversos teatres de territoris francòfons amb gran èxit de pública i crítica.

*A la vegada narradors, filòsofs i intèrprets de quatre personatges, el duet juga amb els mots com en una partida de ping-pong, en la qual els espectadors estan més que convidats. Un espectacle espontani amb molt de rodatge, que cal descobrir amb urgència.*

La Meuse, octubre 2004

*Una peça de teatre que juga amb el veritable-fals, una bogeria, un deliri de dos.*

Théâtre des Doms / Festival d'Avignon  
Le Figaro, juliol 2004

*Poc importa la història. Aquí, els autors es diverteixen mostrant l'altra banda de la creació, com el caçador gira la pell del conill. És intel·ligent, absurd, hilarant. No s'assembla gens al que avui es representa als escenaris, és un regal d'humor.*

Marion Thébaud, Le Figaro, febrer de 2006

## Mercè Managuerra: *trobar-se A la vora de l'aigua*

Com ja hem anat explicant en diferents ocasions, cada temporada intentem que dins la programació hi hagi un equilibri de temes, autors, gèneres, etc. Al mateix val a dir sobre els espectacles que nosaltres produïm, que han estat fins ara 12, més els 4 d'aquesta temporada.

La responsabilitat cabdal de la direcció artística recau en la tria dels textos. Pel que fa als clàssics, només cal trobar el director adient, el repartiment, la traducció, l'equip artístic i els recursos econòmics. Hi ha un feina sobre els valors intrínsecs de l'obra que no l'hem de fer nosaltres, ha quedat ben definida per les generacions precedents. Però quan ens apropem a la contemporaneïtat s'entra en el risc que implica la distància curta. Situar una "obra recent" al "Teatre Akadèmia" és més arriscat que en d'altres sales de proximitat, ja que la pròpia idiosincràsia ha bussejat més en la complexitat polifacètica autoral que en l'impacte immediat o colpidor.

En el cas de l'obra **A la vora de l'aigua** d'Ève Bonfanti i Yves Hunstad, escrita l'any 2003, ha estat com trobar un anell escaient al nostre dit. Jo no coneixia els autors ni l'obra. Un vespre humit que passejava pel barri de Carouge de Ginebra, vaig passar per davant del teatre on es representava la peça i, com que hi veia entrar molta gent –sabia que es tractava d'una sala de petit format,- vaig decidir que quedar-m'hi i vaig aconseguir l'última entrada a la venda. Més tard vaig saber de l'èxit de la producció, que els actors eren els propis autors, i que treballaen junts, des de fa anys, amb la seva companyia *La Fabrique Imaginaire* de París, duent a terme un projecte d'obres escrites a quatre mans.

Totalment fascinada pel viatge en el que se m'havia embarcat, en sortir del teatre vaig fer-me a mans el text. Ja havia decidit que aquella petita joia, s'esqueia, en tot, a la nostra programació. Màgicament i imprevisible vaig formar part del grup d'espectadors que aquella nit, suraven en l'aigua del llac imaginari del pati de butaques.

Divertida, sorpresa, desorientada, fora del meu món, situada en una dimensió poc visitada, enfilava la vorera paral·lela a les vies del tramvia per tornar cap al centre. La ciutat, ja no era la mateixa. El llac de Ginebra s'havia transformat.

# Ève Bonfanti i Yves Hunstad, els autors

## Ève Bonfanti i Yves Hunstad

no són un duet com els altres. Artesans de l'ànima, componen els seus espectacles a quatre mans, elaborant una escriptura "abessonada", a la vegada masculina i femenina, tallada al mil·límetre. Els dos autors, com els mags, inventen històries a camí entre veritat i fals, jugant entre la realitat i la ficció, en complicitat amb



el públic. Cadascun dels seus espectacles és com un viatge a la imaginació, desafia els codis de representació, desperta els nostres sentits i els nostres desitjos més ocults. Els espectadors que segueixen les seves aventures saben que no poden comptar o mesurar les seves peces, veritables joies teatrals en les quals poesia i humor boig s'entrellacen singularment.

Ève Bonfanti i Yves Hunstad creen l'any 1988, la companyia **La Fabrique Imaginaire**, dins la qual escriuen i realitzen **La Trilogie** que inclou **La tragédie comique** (premi al millor espectacle estranger al Quebec, 1996), **Du vent...Des fantômes** (premi al millor espectacle estranger a Ottawa, 2000), i **Au bord de l'eau** (text nominat al premi Marguerite Duras, 2006). *La Fabrique Imaginaire* també escriu i posa en escena **Le Diable, l'amour et la mort** (1993), **Au cafe du port** (2003), i **Voyage** (2005).

Totes les seves peces teatrals viatgen amb assiduitat pels teatres dels territoris francòfons: França, Suïssa, Bèlgica i Canadà. És la primera vegada que un dels seus textos es representa a Catalunya.

## Emilià Carilla, el director



**Emilià Carilla** neix a Barcelona on estudia a l'Institut del Teatre i es gradua l'any 1992 en l'especialitat d'interpretació. També cursa 3 anys d'estudi al Col·legi del Teatre amb Boris Rotenstein. Ha compaginat la seva activitat teatral en el món de la interpretació amb el de la direcció.

Com actor ha participat a **Bent**, de M. Sherman; **La Vida perdurable**, de N. Comadira; **Historia del zoo**, d' E. Albee; **L'Amant**, de H. Pinter i **En alta mar**, de Slawomir Mrozek, totes sota la direcció de Boris Rotenstein. **Nit de reis**, de W.

Shakespeare, dirigit per H. Munné; **El Rei Joan**, de W. Shakespeare, dirigit per C. Bieito; **Filomena Marturano**, d'Eduardo de Filippo, dirigit per F. Rola; **Gust de mel**, de Shelag Delany, dirigit per L. Barba; **Falses Aparences** (espectacle sobre les *Precioses Ridícules* i el *Portiner Gelós*), de Molière, dirigit per A.R. Simón; **L'enfonsament del Titànic**, de H.M. Enzesberger i **Electra**, de Sòfocles ambdues dirigides per K. Zschiedrich.

Com a director ha estrenat al 2011 **Prova**, de David Auburn al Teatre Principal de Palma i Paguera, una producció de TIC teatre, l'espectacle musical de *chanson française* **Je Ne Parle Pas François**, estrenada a l'Almeria Teatre de Barcelona i produïda per Teatre Akadèmia. L'any 2013 dirigeix **La marquesa de Sade** de Yukio Mishima al mateix Teatre Akadèmia. Amb anterioritat ha dirigit **Un manicomi a Goa**, de M. Sherman a la Sala M. Plans i al Versus Teatre; **Veritat o Mentida**, de V. Tur al Teatre Lliure; **La millor marihuana la fa la mama**, de Dario Fó, al Teatre Regina; **Entretenint el Sr. Sloane**, de J. Orton, al Teatre Artenbrut i **Jo em despullo**, d' Angela Jovè al Teatre Kaddish.



# Repartiment



Fotografia: David Ruano

**Francesc Garrido i Alícia González Laá**

# Francesc Garrido



Llicenciat a l'Institut del Teatre de Barcelona i postgraduat a la London Academy of Music and Dramatic Art, Francesc Garrido és un actor amb un currículum en teatre, cinema i televisió molt extens.

En el teatre l'hem vist entre altres a: **Els Nostres Tigres Beuen Llet** (Dir. Albert Espinosa, TNC), **Boys Don't Cry** (Dra. Glòria Balanà, Teatre Lliure), **Traició** de Harold Pinter (Dir.: Carles Alfaro, Teatre Lliure), **El Rey Lear** (Dir.: Calixto Bieito, Teatre Romea), **La Casa De Muñecas** de Henry Ibsen (Dir.: Rafael Durán, TNC), **Coriolà** (Dir.: Georges Lavaudant. TNC), **Cuchillos A Las Gallinas** (Dir.: Antonio Simón. TNC) **Tot esperant Godot** (Dir.: Lluís Pasqual. Teatre Lliure), **L'hort dels cirerers** (Lluís Pasqual, Teatre Lliure), **Molt soroll per no res** (Ferran Madico. Teatre Grec), **L'heroï**" de Santiago Rusiñol (Dir.: Ferrán Madico. Teatre Romea), **La Tempesta** (Dir.: Calixto Bieito) i **Amfitrió** (Dir.: Calixto Bieito. Teatre Lliure).

En cinema destaquen les interpretacions a: **Black Brown White** (Dir. Erwin Wagenhofer ), **La Vida Empieza Hoy** (Dir.: Laura Mañá), **Negro Buenos Aires** (Dir.: Ramon Térmens), **El Truco Del Manco** (Dir.: Santiago A. Zannou), **Clean Break** (Dir.: Rob Malenfant), **Pretextos** (Dir.: Sílvia Munt), **Alatriste** (Dir.: Agustín Díaz Yanez), **A Ras De Suelo** (Dir.: Carlos Pastor), **El Habitante Incierto** (Dir.: Guillem Morales), **Mar Adentro** (Dir.: Alejandro Amenábar), **Te Doy Mis Ojos** (Dir.: Iciar Bollaín), **Smoking Room** (Dir.: Roger Gual i Julio Wallovits), **La Isla Del Holandes** (Dir.: Sigfrid Monleón) i **La Ciudad De Los Prodigios** (Dir.: Mario Camus).

Per últim, a televisió apareix a **Gran Reserva**, **El Tiempo Entre Costuras**, **Meublé** (Dir. Silvia Munt), **Ermessenda** (Dir.: Lluís M<sup>a</sup> Güell), **Los Hombres De Paco**, **Majoria Absoluta** (Dir.: Joaquim Oristrell), **Crims i Estació d'Enllaç**.

Ha guanyat la Bizagna de plata del Festival de Màlaga com a Millor actor per **Smoking Room**.



## Alicia González Laá



Nascuda a Madrid, viu des de petita a Barcelona, on es forma com actriu a les principals escoles de referència de la ciutat: l'Institut del Teatre, el Col·legi del Teatre i l'Estudi Nancy Tuñón. També assisteix a classes d'interpretació als Estats Units, on viu durant un any. Actualment segueix ampliant la seva formació i cursa el programa de Tècnica Meisner de Javier Galitó-Cava, amb Mathew Graham Smith i Rachel Adler.

Aviat comença a treballar en el teatre, el cinema i la televisió. En el teatre treballa amb Xavier Albertí, Xicu Masó, Alexander Herold, Toni Casares, Roberto Romei, Pep Tosar, Glòria Balanyà, Ever Blanchet, Antonio Calvo, Eva Hibernia, Marta Gil o Andrea Segura, en papers tant còmics com dramàtics i en obres d'autors com Ibsen, Txeckov, Lorca, Coward, Reza, així com en textos de la nova dramaturgia catalana: Victoria Szpunberg, Marc Rosich, Eva Hibernia, Carles Batlle o Albert Tola.

Pel que fa a la televisió, entre els seus últims papers destaquen els de: **Los Protegidos** (Antena3), **Imperium** (Antena3), **Los Misterios de Laura** (Tv1) i **Hospital Central** (Tele5), així com el seu paper a la sèrie internacional de la BBC, **Viva S-Club**. A Catalunya ha participat en diverses sèries com **13 anys i un dia**, **Vent del Pla**, **De Moda**, **Temps de Silenci**, **Nissaga de Poder** o **Olor de Colònia**, entre altres.

Ha actuat també en diversos llargmetratges com **El Dominio de los Sentidos** (Isabel Gardela), **Cabell d'àngel** (Enric Folch), o **Hidden Camera** (Brian Gueres), aquesta última en anglès. Compta amb el premi a la Millor Actriu de la Mostra de Teatre de Barcelona per Salento d'Albert Tola i amb el Premi a la Millor Actriu de diversos festivals pel curtmetratge **Estar aquí**, de Silvia González.

# Informació pràctica

## Dates i horaris:

De l'11 d'octubre al 2 de novembre

De dimecres a dissabte a les 20.30h i diumenge a les 18h.

## Preu:

Dimecres i dijous: 18€

De divendres a diumenge: 22€

25% descompte per a socis Club TR3SC, jubilats majors de 65 anys, Carnet Jove, Carnet de la Xarxa de Biblioteques de la Diba.

## Funcions especials:

Assaig general amb col·loqui (10 d'octubre a les 20.30h)

Estrena (11 d'octubre a les 20.30h)

**Durada aproximada: 90 min**

## Xarxes socials:

[www.facebook.com/teatreakademia](http://www.facebook.com/teatreakademia) @teatreakademia

Comenta l'espectacle amb el *hashtag*: #Alavoradelaigua

## Contacte de premsa:

**Marc Gall:** 932 95 56 34

Aloma Vilamala: 932 95 56 34 – 616 26 56 26

[avilamala@comedianet.com](mailto:avilamala@comedianet.com) / [www.comedia.cat](http://www.comedia.cat)

## Teatre Akadèmia

Carrer Buenos Aires, 47-49

Telèfon 934 95 14 47 – [info@teatreakademia.com](mailto:info@teatreakademia.com)

Patrocini Teatre Akadèmia



Gestió Teatre Akadèmia

## Eix 49

Amb el suport de



Mitjans col·laboradors

